Porównanie tłumaczeń Wyjścia 2:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mojżesz zgodził się pozostać u tego człowieka, a (ten) dał Mojżeszowi Syporę,* swoją córkę, za żonę.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mojżesz przyszedł, zgodził się też pozostać u ojca kobiet, a ten dał mu za żonę swoją córkę Syporę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz zgodził się zamieszkać u tego człowieka, a ten dał Mojżeszowi swoją córkę Seforę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I przyzwolił Mojżesz mieszkać z onym mężem, który dał Zeforę, córkę swoję, Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przysiągł tedy Mojżesz, że miał z nim mieszkać, i wziął Seforę, córkę jego, za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz zgodził się zamieszkać u tego człowieka, a ten dał mu Seforę, córkę swą, za żonę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mojżesz zgodził się pozostać u tego męża, ten zaś dał Mojżeszowi swoją córkę Sypporę za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz zgodził się zamieszkać u tego człowieka, a on dał Mojżeszowi swoją córkę, Seforę, za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz zgodził się zamieszkać u tego człowieka, a on dał mu za żonę swoją córkę, Seforę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I Mojżesz dał się namówić, by zamieszkać przy tym człowieku. On dał też Mojżeszowi [za żonę] swoją córkę Cipporę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze zgodził się zamieszkać z tym człowiekiem. A on dał Moszemu swoją córkę Ciporę [za żonę].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Замешкав же Мойсей у чоловіка, і він дав свою дочку Сепфору мойсеєві за жінку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Mojżesz postanowił pozostać u tego człowieka, a on dał Mojżeszowi swoją córkę Cypporę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz okazał gotowość zamieszkania u tego męża. on zaś dał Mojżeszowi swoją córkę Cypporę.

[1)] Sypora, צִפֹּרָה (tsippora h), czyli: ptaszynka.
[2)] za żonę, dodane za PS, por. G: καὶ ἐξέδοτο Σεπφωραν τὴν θυγατέρα αὐτοῦ Μωυσῇ γυναῖκα.